

Komorný preklad pre päť hláv a jedného dirigenta

22.5.2026 - Peter Zlatoš | SAV

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., pozýva na hosťovskú prednášku prekladateľky, poetky a filmovej vedkyne Márie Ridzoňovej Ferenčuhovej s názvom Komorný preklad pre päť hláv a jedného dirigenta. Podujatie sa koná v stredu 27. mája 2026 o 14.00 hod. v zasadacej miestnosti Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., a zároveň online.

Link na pripojenie cez Zoom

Meeting ID: 867 0039 3463

Passcode: 695552

Prednáška predstaví odbornú publikáciu *Dictionnaire de la performance et du théâtre contemporain* (Slovník performancie a súčasného divadla, 2014) francúzskeho teatrológa Patricea Pavisa, ktorá sa venuje súčasnému divadlu a jeho hybridným, intermediálnym podobám. Kým jeho *Divadelný slovník*, ktorý vyšiel aj v slovenskom preklade Sone Šimkovej a Eleny Flaškovej v roku 2004, reflektoval predovšetkým klasické divadlo, nový slovník mapuje široké pole súčasných performatívnych a divadelných foriem. Od tradičného divadla sa rozvíja k oblastiam vizuálneho umenia, body artu, filmu, videa či performatívnych aktivít umelcov v kontexte občianskej spoločnosti. Mária Ferenčuhová, jedna z piatich prekladateľiek pripravovaného slovenského vydania slovníka súčasného divadla a performatívnych umení, priblíži Pavisovo intermediálne a interdisciplinárne uvažovanie, ako aj zmenu metodológie oproti jeho predchádzajúcej slovníkovej práci. Súčasťou prednášky bude aj pohľad do procesu vzniku slovenských prekladov jednotlivých hesiel pod vedením vedeckého redaktora, režiséra a pedagóga Ľubomíra Vajdičku.

Podujatie sa uskutoční v rámci projektu APVV *Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí*.

Bližšie informácie o podujatí nájdete na internetových stránkach Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i.

Spracoval: Peter Zlatoš, Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

Foto: archív ÚSvL SAV, v. v. i.

https://www.sav.sk?doc=services-news&lang=sk&news_no=13657&source_no=20